

811

01:01:45,818 --> 01:01:49,151

What crimes had she committed
back through all those criminal years?

812

01:01:49,322 --> 01:01:52,382

Ladies and gentlemen,
give your imagination full scope.

813

01:01:52,558 --> 01:01:54,890

Jenny Sandoval, just look at her.

814

01:01:55,061 --> 01:01:56,756

Born in the slums...

815

01:01:56,929 --> 01:02:00,558

...raised on the Barbary Coast
in her father's notorious dive.

816

01:02:00,733 --> 01:02:03,531

We lose her only for a moment,
during the great fire.

817

01:02:03,703 --> 01:02:07,867

Then we pick up traces of her
in the lowest cellars of Chinatown.

818

01:02:08,207 --> 01:02:12,143

From this point on, her trail is well-blazed:
Organized vice...

819

01:02:12,311 --> 01:02:15,474

...gambling halls, casinos,
implication in a murder.

820

01:02:15,648 --> 01:02:19,209

And after the advent of Prohibition,
control of the bootlegging in this city.

821

01:02:19,385 --> 01:02:20,818

Search as we will...

822

01:02:20,987 --> 01:02:24,013

...we can find no redeeming feature
in this defendant's life.

823

01:02:24,190 --> 01:02:29,150

No redeeming trait in her character.
Her progress in crime has been logical.

824

01:02:29,328 --> 01:02:32,456

Culminating as it had to culminate:
here in a court of justice.

825

01:02:32,632 --> 01:02:37,092

Charged with deliberate, cold-blooded,
premeditated murder.

826

01:02:38,070 --> 01:02:41,597

Jenny Sandoval, it is the sentence
of this court

827

01:02:41,774 --> 01:02:46,473

...that for the crime of which you have been
convicted...murder of the first degree...

828

01:02:46,646 --> 01:02:49,945
...that you be delivered
by the sheriff of San Francisco County...

829
01:02:50,116 --> 01:02:54,780
...to the warden of the state prison
of the state of California at San Quentin.

830
01:02:54,954 --> 01:02:57,047
To be by him executed...

831
01:02:57,223 --> 01:03:02,991
...on Friday,
the 27th of January, 1933...

832
01:03:03,162 --> 01:03:06,359
...between the hours
of 10 a. m. and 4 p. m...

833
01:03:06,532 --> 01:03:10,491
...within the walls of said state prison
at San Quentin...

834
01:03:10,670 --> 01:03:15,164
...by hanging by the neck
until you shall be dead.

835
01:03:15,341 --> 01:03:18,333
And may God have mercy on your soul.

836
01:03:28,788 --> 01:03:30,949
How much time we got?
Oh, about an hour.

837

01:03:52,078 --> 01:03:53,739

Amah.

838

01:03:56,616 --> 01:03:57,640

Amah.

839

01:03:59,218 --> 01:04:00,981

Amah, I'm yellow.

840

01:04:01,521 --> 01:04:03,386

I'm a coward.

841

01:04:03,956 --> 01:04:06,151

I can't face it.

842

01:04:06,692 --> 01:04:09,456

Oh, Amah. Amah, save me.

843

01:04:09,629 --> 01:04:11,597

Save me.

844

01:04:23,643 --> 01:04:25,975

The sage says:

845

01:04:26,145 --> 01:04:29,774

"Death, being universal,
must be a blessing. "

846

01:04:31,217 --> 01:04:34,550

He said there was no redeeming feature

in my life.

847

01:04:35,288 --> 01:04:38,280

No redeeming trait in my character.

848

01:04:38,457 --> 01:04:40,186

He was right.

849

01:04:43,095 --> 01:04:46,258

I'm not even brave.

850

01:04:48,100 --> 01:04:50,534

The cellars of Chinatown.

851

01:04:51,170 --> 01:04:53,138

Yeah, I was there.

852

01:04:53,306 --> 01:04:55,103

So was he.

853

01:04:55,274 --> 01:04:57,572

It was there I gave him life.

854

01:04:58,945 --> 01:05:01,311

He gives me death.

811

01:01:45,818 --> 01:01:49,151

Welche Verbrechen beging sie während
all jener kriminellen Jahre?

812

01:01:49,322 --> 01:01:52,382

Meine Damen und Herren,
lassen Sie Ihrer Vorstellungskraft freien Lauf.

813

01:01:52,558 --> 01:01:54,890

Jenny Sandoval, betrachten Sie sie nur.

814

01:01:55,061 --> 01:01:56,756

Geboren im Elendsviertel...

815

01:01:56,929 --> 01:02:00,558

... aufgewachsen im Rotlichtbezirk,
in der berüchtigten Spelunke ihres Vaters.

816

01:02:00,733 --> 01:02:03,531

Nur für einen Moment verlieren wir ihre Spur,
während des großen Feuers.

817

01:02:03,703 --> 01:02:07,867

Dann aber nehmen wir ihre Fährte
in den niedersten Kellern von Chinatown wieder auf.

818

01:02:08,207 --> 01:02:12,143

Ab diesem Zeitpunkt ist ihr Weg leicht nachzuzeichnen:
organisiertes Laster...

819

01:02:12,311 --> 01:02:15,474

... Spielhallen, Casinos,
Verwicklung in einen Mord.

820

01:02:15,648 --> 01:02:19,209

Und nach Beginn der Prohibition
die Kontrolle über den Alkoholschmuggel in dieser Stadt.

821

01:02:19,385 --> 01:02:20,818

Wo auch immer wir suchen...

822

01:02:20,987 --> 01:02:24,013

... wir können im Leben der Angeklagten
keinen Lichtblick finden.

823

01:02:24,190 --> 01:02:29,150

Keinen positiven Charakterzug.
Ihr Werdegang im Verbrechen war folgerichtig.

824

01:02:29,328 --> 01:02:32,456

Gipfelnd, wo er gipfeln musste:
hier, an einem Gerichtshof.

825

01:02:32,632 --> 01:02:37,092

Angeklagt wegen bewussten, kaltblütigen,
vorsätzlichen Mordes.

826

01:02:38,070 --> 01:02:41,597

Jenny Sandoval, das Gericht verhängt
als Strafmaß

827

01:02:41,774 --> 01:02:46,473

...für das Verbrechen, dessen sie überführt
wurden...vorsätzlicher Mord...

828

01:02:46,646 --> 01:02:49,945

...die Aushändigung durch den Sheriff
des San Francisco County...

829

01:02:50,116 --> 01:02:54,780

...an den Direktor des kalifornischen
Staatsgefängnisses von San Quentin.

830

01:02:54,954 --> 01:02:57,047

Um durch ihn hingerichtet zu werden...

831

01:02:57,223 --> 01:03:02,991

...am Freitag,
den 27. Januar 1933...

832

01:03:03,162 --> 01:03:06,359

zwischen 10 Uhr früh
und 16 Uhr nachmittags...

833

01:03:06,532 --> 01:03:10,491

...innerhalb der Mauern des besagten
Staatsgefängnisses von San Quentin...

834

01:03:10,670 --> 01:03:15,164

...durch Aufhängen am Halse,
bis der Tod eintritt.

835

01:03:15,341 --> 01:03:18,333

Und möge Gott Ihrer Seele gnädig sein.

836

01:03:28,788 --> 01:03:30,949

Wie viel Zeit haben wir?
Oh, ungefähr eine Stunde.

837

01:03:52,078 --> 01:03:53,739

Amah.

838

01:03:56,616 --> 01:03:57,640

Amah.

839

01:03:59,218 --> 01:04:00,981

Amah, ich bin feige.

840

01:04:01,521 --> 01:04:03,386

Ich bin ein Feigling.

841

01:04:03,956 --> 01:04:06,151

Ich kann's nicht ertragen.

842

01:04:06,692 --> 01:04:09,456

Oh, Amah. Amah, rette mich.

843

01:04:09,629 --> 01:04:11,597

Rette mich.

844

01:04:23,643 --> 01:04:25,975

Der weise Mann sagt:

845

01:04:26,145 --> 01:04:29,774

„Der Tod muss in seiner Allgemeingültigkeit ein Segen sein.“

846

01:04:31,217 --> 01:04:34,550

Er sagte, in meinem Leben gäbe es keinen Lichtblick.

847

01:04:35,288 --> 01:04:38,280

Keinen positiven Charakterzug.

848

01:04:38,457 --> 01:04:40,186

Er hatte recht.

849

01:04:43,095 --> 01:04:46,258

Ich bin nicht einmal tapfer.

850

01:04:48,100 --> 01:04:50,534

Die Keller von Chinatown.

851

01:04:51,170 --> 01:04:53,138

Ja, dort war ich.

852

01:04:53,306 --> 01:04:55,103

Wie auch er.

853

01:04:55,274 --> 01:04:57,572

Dort schenkte ich ihm das Leben.

854

01:04:58,945 --> 01:05:01,311

Er schenkt mir den Tod.